

## الفصل الثالث

### المعنى الصريح الغير ضمني



| A                                             |                                                  |
|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| À bon marché                                  | بسعر رخيص                                        |
| À la manière de                               | على نسق، على نمط، على غرار، على منوال، على طريقة |
| À la mémoire de                               | تخليدًا لذكرى                                    |
| À l'œil nu                                    | بالعين المجردة                                   |
| À l'ombre de                                  | في حمى، في حماية، في رعاية                       |
| À l'opposite, (loc.adv.)                      | في المقابل، على النقيض                           |
| A l'ordinaire, d'ordinaire, selon l'ordinaire | غالبًا، كما هو مألوف، عادة                       |
| À nouveau, (loc. adv.)                        | ثانية، مرة ثانية، للمرة الثانية                  |
| À nu                                          | مكتشف، ظاهر، بادٍ للعيان                         |
| À ordre                                       | عند الطلب، تحت الطلب                             |
| À titre adoptif                               | بالتبني                                          |
| À titre onéreux                               | بمقابل، بعوض                                     |
| À vol d'oiseau                                | على خط مستقيم                                    |
| À vos ordres                                  | سمعا وطاعة! لبيك!                                |

|                             |                            |
|-----------------------------|----------------------------|
| Absence d'affectation       | عدم التصنع                 |
| Accomplir sa pénitence      | كَفَّرَ عَنْ ذَنْبِهِ      |
| Accorder son suffrage       | منح موافقته                |
| Acte de naissance           | شهادة ميلاد                |
| Actif et passif             | أصول وخصوم، ما له وما عليه |
| Affront offensant           | إهانة جارحة                |
| Âge nubile                  | سن البلوغ                  |
| Agir par intérêt            | تصرف بدافع المصلحة         |
| Aide aux indigents          | مساعدة المحتاجين           |
| Ajouter un nom omis         | أضاف اسمًا تم إغفاله       |
| Analyse numérique           | تحليل عددي                 |
| Analyse qualitative (Chim.) | تحليل نوعي                 |
| Anatomie                    | علم التشريح                |
| Anatomique                  | تشريحي                     |
| Anatomiste                  | أخصائي تشريح               |

|                              |                                                   |
|------------------------------|---------------------------------------------------|
| Anesthésie locale            | تخدير موضعي                                       |
| Angle de déclinaison         | زاوية الانحراف                                    |
| Anneau nuptiale              | خاتم الزواج                                       |
| Année budgétaire             | السنة المالية                                     |
| Année tropique               | سنة استوائية                                      |
| Annoncer la mort de qqn      | نعى فلاناً                                        |
| Anthrax                      | جمرة خبيثة                                        |
| Architecture navale          | هندسة بناء السفن                                  |
| Arrêté ministériel           | قرار وزاري                                        |
| Article nécrologique         | مقال خاص بسيرة راحل                               |
| Arts appliqués               | فنون تطبيقية                                      |
| Arts martiaux                | الفنون أو الرياضات القتالية: جودو، تيكوندو... إلخ |
| Assemblée des notables       | مجلس الأعيان                                      |
| Association en participation | شركة مساهمة                                       |
| Association philanthrope     | خاص بمحبة البشر (جمعية خيرية)                     |

|                                  |                               |
|----------------------------------|-------------------------------|
| Athéisme                         | إلحاد                         |
| Atrophie intellectuelle          | اضمحلال فكري                  |
| Atteindre son paroxysme          | بلغ ذروته                     |
| Atteinte aux mœurs               | انتهاك للأداب العامة          |
| Attraction moléculaire           | تجاذب جزيئي                   |
| Au manier                        | باللمس                        |
| Au paroxysme de la colère        | ذروة الغضب في                 |
| Au paroxysme de la joie          | في منتهى الفرح                |
| Autopsie, n. f.                  | المعنى المجازي «فحص أو تمحيص» |
| Autopsier                        | تشريح جثة                     |
| Avec méthode                     | بطريقة منهجية                 |
| Avion à réaction                 | طائرة نفاثة                   |
| Avis d'opéré (Comm.)             | إشعار بالتنفيذ                |
| Avoir du coton dans les oreilles | كان ثقيل السمع                |
| Avoir ses nerfs (Fam.)           | كان سريع البادرة، سريع الغضب  |

|                            |                          |
|----------------------------|--------------------------|
| Avoir une bonne opinion de | لديه إيمان راسخ بـ       |
| <b>B</b>                   |                          |
| Basse marée                | أقصى الجزر               |
| Beauté menacée             | جمال مهدد بالزوال        |
| Bénéfice net               | صافي الربح، الربح الصافي |
| Besoin obstiné             | حاجة مُلحّة              |
| Bien moulé                 | حسن التكوين              |
| Bien né                    | كريم الأصل               |
| Bien pensant               | مستقيم الرأي، صائب الرأي |
| Bien torché                | ناجح                     |
| Biens nantis               | أموال مرهونة             |
| Blâme public               | استنكار عام              |
| Bloc opératoire            | غرفة العمليات الجراحية   |
| Bonheur immensurable       | سعادة غامرة، لا حد لها   |
| Bonne, n.f.                | خادمة                    |

|                                  |                            |
|----------------------------------|----------------------------|
| Brigands                         | قطاع طرق                   |
| C                                |                            |
| Cadavre méconnaissable           | جثة مطموسة المعالم         |
| Café moulu                       | بن مطحون                   |
| Calendrier musulman              | التقويم الهجري             |
| Cap de bonne Espérance           | رأس الرجاء الصالح          |
| Casier judiciaire                | صحيفة الحالة الجنائية      |
| Caverne                          | مغارة، كهف، غار            |
| Ce feuilleton attire la masse    | يجتذب هذا المسلسل العامة   |
| Ceci n'est pas de mise chez nous | هذا غير مقبول عندنا        |
| Ceinture de sécurité             | حزام الأمان                |
| Cela n'est nullement équitable   | ليس ذلك من الإنصاف في شيء  |
| Centre d'hébergement             | مركز إيواء                 |
| Certificat de bonnes mœurs       | شهادة حسن سير وسلوك        |
| C'est malheureux                 | هذا مؤسف                   |
| C'est un drôle d'oiseau!         | يا له من شخص غريب الأطوار! |

|                               |                                                   |
|-------------------------------|---------------------------------------------------|
| C'est un orateur              | إنه فصيح، بليغ                                    |
| Cette montre marche           | هذه الساعة تدور                                   |
| Chaises musicales             | لعبة الكراسي الموسيقية                            |
| Chambre nue                   | غرفة بلا أثاث، خالية من الأثاث                    |
| Chameau à deux bosses         | جمل بسنامين                                       |
| Chant d'oiseaux               | تغريد العصافير (بدلاً من كلمة غناء لإطراء المعنى) |
| Chanter toujours la même note | غنى دائماً الأغنية ذاتها                          |
| Chemin malaisé                | طريق وعر                                          |
| Cheval peureux                | حصان جفول                                         |
| Cheval pie                    | حصان أبقع                                         |
| Chimie organique              | كيمياء عضوية                                      |
| Choléra nostras               | كوليرا متوطنة                                     |
| Ciel morne                    | سماء مكفهرة                                       |
| Circulation fiduciaire        | تداول العملة الورقية                              |
| Clauses obligatoires          | شروط إجبارية                                      |

|                                      |                      |
|--------------------------------------|----------------------|
| Climat nuisible à la santé           | مناخ مضر بالصحة      |
| Clochard, e                          | متشرد                |
| Col de l'utérus                      | عنق الرحم            |
| Collecte des ordures (Ordurier, ère) | جمع القمامة          |
| Comité quadripartite                 | لجنة رباعية          |
| Conclure un armistice                | عقد هدنة             |
| Conduite immodeste                   | سلوك بذيء            |
| Conduite oblique                     | سلوك ملتوٍ، أعوج     |
| Conférence quadripartite             | مؤتمر رباعي          |
| Confier un mandat difficile          | عهد بمهمة صعبة       |
| Conséquences incalculables           | تبعات لا حصر لها     |
| Conspiration (Complot, Con-juration) | مؤامرة، مكيدة، تواطؤ |
| Contrat nul                          | عقد باطل             |
| Contrition sincère                   | توبة نصوح            |
| Convalescence                        | نقاهة                |

|                             |                     |
|-----------------------------|---------------------|
| Copie certifiée conforme    | صورة طبق الأصل      |
| Copie conforme à l'original | نسخة طبق الأصل      |
| Coquin, e                   | نذل، لثيم           |
| Cordon ombilical            | حبل سري             |
| Couleur décolorée/fanée     | لون كامد            |
| Couleur fanée               | لون باهت، هادئ      |
| Couleur fatiguée            | لون ناصل            |
| Couleur morne               | لون كامد            |
| Couleur passée              | لون ناصل            |
| Couleurs harmonieuses       | ألوان متألّفة       |
| Crâne pelé                  | جمجمة صلعاء         |
| Créance reconnue            | دين غير متنازع عليه |
| Crime contre les mœurs      | جريمة ضد الأخلاق    |
| Crime monstrueux            | جريمة بشعة          |
| Crise de nerfs              | نوبة عصبية          |

|                                    |                                                  |
|------------------------------------|--------------------------------------------------|
| Critique acerbe                    | نقد لاذع                                         |
| <b>D</b>                           |                                                  |
| De mise                            | مقبول                                            |
| De noirs desseins                  | مقاصد شريرة                                      |
| De nouveau, (loc. adv.)            | ثانية، مرة ثانية                                 |
| De pair (loc. adv.)                | على قدم المساواة، من مرتبة واحدة، من نفس المرتبة |
| De source officieuse               | من مصدر شبه رسمي، غير رسمي                       |
| Débrayer                           | أضرب، توقف عن العمل                              |
| Débridé, e                         | مطلق العنان، جامح                                |
| Décidément                         | حقاً، فعلاً، بالفعل، في الحقيقة                  |
| Décision impartiale                | قرار حيادي                                       |
| Décret ou lettre de naturalisation | تجنيس، قرار أو خطاب بمنح الجنسية لشخص من بلد آخر |
| Défense d'entrer                   | ممنوع الدخول                                     |
| Déférence                          | احترام، مراعاة، اعتبار                           |
| Dégagement d'obstacles             | إزالة العوائق                                    |

|                                                   |                          |
|---------------------------------------------------|--------------------------|
| Dégoûtamment                                      | بقرف، باشمئزاز، بتقزز    |
| Déminage                                          | رفع الألغام              |
| Dépouiller le scrutin                             | فرز الأصوات              |
| Des justifications superflues                     | تبريرات غير مجدية        |
| Des prix monstrueux                               | غلاء فاحشة               |
| Des ruses de sioux                                | حيل بارعة                |
| Des sentiments inavoués                           | مشاعر لا يصرح بها        |
| Dette remise                                      | دَيْن مؤجل               |
| Diélectrique                                      | عازل كهربائي             |
| Dîner monstre                                     | عشاء فخم                 |
| Discipline rigide                                 | نظام صارم                |
| Donner un mandat                                  | وَكَّل                   |
| D'ores et déjà                                    | منذ الآن، بدءًا من اليوم |
| Dormir comme une marmotte                         | نام نومًا عميقًا         |
| Doubler les morceaux; mettre les morceaux doubles | أكل بنهم                 |

|                           |                                |
|---------------------------|--------------------------------|
| Droit d'asile politique   | حق اللجوء السياسي              |
| Droit de suffrage         | حق الاقتراع                    |
| Droits matrimoniaux       | حقوق الزوجية                   |
| Duperie, f                | غش، تضليل                      |
| E                         |                                |
| Écart de langage          | عثرات، فلتة لسان               |
| Échange de prisonniers    | تبادل الأسرى                   |
| Échiquier européen        | مسرحة السياسة الأوروبية        |
| Écriture kufique          | خط كوفي                        |
| Effet de serre            | الاحتباس الحراري               |
| Effets pernicieuses       | نتائج وخيمة                    |
| Élève nul                 | تلميذ عديم الكفاءة             |
| Elle a besoin d'un nervin | هي بحاجة إلى دواء منشط للأعصاب |
| Emprisonnement perpétuel  | سجن مؤبد                       |
| Emprunt en tranches       | قرض بالتقسيط                   |

|                               |                                              |
|-------------------------------|----------------------------------------------|
| En l'occurrence               | وفي الحالة هذه، بالنظر إلى ذلك، في هذا الظرف |
| En récompense                 | بدلاً، عوضاً                                 |
| En toute tranquillité         | من غير إزعاج                                 |
| En traître                    | غدرًا                                        |
| Enchère, f                    | مزاد                                         |
| Enfant naturel                | ابن غير شرعي                                 |
| Ennemi à mort                 | عدو لدود                                     |
| Entourage du roi              | بطانة الملك                                  |
| Entrée gratuite               | الدخول مجاناً                                |
| Entrée interdite              | ممنوع الدخول                                 |
| Entreprise titanesques        | مؤسسة عملاقة                                 |
| Envoyer paître                | طرد                                          |
| Épreuves de qualification     | اختبارات التأهيل                             |
| Erreur monumentale            | خطأ فادح                                     |
| Être à deux doigts de la mort | أشفي على الموت، كان على شفا الموت            |

|                                                           |                                                 |
|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Être aux ordres de qqn                                    | كان تحت إمرة فلان                               |
| Être dans la même note                                    | كان متناغمًا، متلائمًا، متوافقًا، منسجمًا       |
| Être digne de                                             | كان جديرًا بـ                                   |
| Être dur d'oreille                                        | ثقل السمع، كان موقور الأذن                      |
| Être en opposition avec                                   | على خلاف مع، تعارض مع                           |
| Être en transe                                            | ثارت أعصابه                                     |
| Être le point de mire de                                  | هو قبلة الأنظار                                 |
| Être nul en français                                      | كان عديم الكفاءة في الفرنسية                    |
| Être passif devant les événements graves qui se déroulent | كان عديم الاكتراث أمام الأحداث الجسام التي تجري |
| Événement imprévisible                                    | حدث لا يمكن توقعه                               |
| Excrément                                                 | غائط، براز، فضلات                               |
| Excréter                                                  | يتبرز                                           |
| Excrétion                                                 | إفراز، تبرز                                     |
| Expérience malheureux                                     | تجربة مريرة                                     |
| Exprimer son mécontentement                               | عبر عن استيائه                                  |

| F                               |                                    |
|---------------------------------|------------------------------------|
| Facteurs de la production       | عوامل الإنتاج                      |
| Facultés individuelles          | ملكات فردية                        |
| Faire la minute d'un acte       | حرر نسخة أصلية لعقد، حرر مسودة عقد |
| Faire la moue (Fig.)            | أظهر النية بالرفض                  |
| Faire naître l'admiration       | أثار الإعجاب                       |
| Faire naître un sourire         | بعث على الابتسام                   |
| Faire ostentation de générosité | تظاهر بالكرم                       |
| Faire un pansement              | ضمد أو لأم جرحًا                   |
| Fait manifeste                  | حادث معروف، واقعة مشهورة           |
| Famille malheureuse             | أسرة بائسة                         |
| Femme mondaine                  | سيدة مجتمعة                        |
| Femme très entourée             | امراة متهاافت عليها                |
| Fermer la paupière              | نام أو مات                         |
| Ferveur inamissible             | ورع لا ينضب                        |

|                   |                      |
|-------------------|----------------------|
| Fête centennale   | عيد مئوي             |
| Fièvre aphteuse   | الحمى القلاعية       |
| Fille nubile      | فتاة بالغ            |
| Fraude à la loi   | تحايل على القانون    |
| Fraude électorale | تزوير انتخابي        |
| Fraude fiscale    | تهرب من الضريبة      |
| Frauder           | يهرب بضاعة، زور      |
| Fraudeur, euse    | غشاش، مزور           |
| Frauduleusement   | بغش، بخداع، بغدر     |
| Frauduleux, euse  | تدليسي، احتيالي      |
| Fripon, ne        | نصاب، محتال، طفل شقي |
| Front olympien    | جبهة عالية وعريضة    |
| Fruit pelé        | ثمرة مقشرة           |

| G                          |                      |
|----------------------------|----------------------|
| Gâchage d'argent           | إسراف في مال         |
| Gâchis politique           | ارتباك سياسي         |
| Gala de bienfaisance       | حفلة خيرية           |
| Garrochage de l'opposition | تكلم المعارضة        |
| Gazouillement d'une source | خرخرة ينبوع          |
| Gérant d'affaires          | مدير أعمال           |
| Glande, n. f.              | غدة، خراج، دمل       |
| Goudron de pétrole         | قطران البترول، مازوت |
| Grand Baïram               | عيد الأضحى           |
| Grand échec                | فشل زريع             |
| Grefe d'organes            | زراعة الأعضاء        |
| Guerre à outrance          | حرب بلا هوادة        |
| Guerre des nerfs           | حرب أعصاب            |
| Gueux, euse                | صعلوك                |

| H                                   |                                                    |
|-------------------------------------|----------------------------------------------------|
| Harcèlement sexuel                  | تحرش جنسي                                          |
| Haute marée                         | أقصى المد                                          |
| Haute nouveauté                     | آخر ابتكارات الزي الحديث                           |
| Haute trahison                      | خيانة عظمى                                         |
| Hérésie                             | الهرطقة، الزندقة                                   |
| Heure de tétée                      | موعد الرضاعة                                       |
| Homme encastelé                     | رجل مخبول                                          |
| Hors de pair; hors pair (loc. Adv.) | منقطع النظير، لا نظير له، ليس له<br>مثيل، فريد، فذ |
| Hôtel de passe                      | فندق بغاء، دعارة                                   |
| I                                   |                                                    |
| Idées surannées                     | أفكار رجعية                                        |
| Idolâtrie                           | الوثنية                                            |
| Ignorance parfaite                  | جهل مطبق                                           |
| Il a saisi le moment favorable      | انتهاز الفرصة المناسبة                             |

|                                           |                                           |
|-------------------------------------------|-------------------------------------------|
| Il apprend à nager                        | يتعلم السباحة                             |
| Il atteint sa nubilité                    | بلغ أشده                                  |
| Il est encore novice dans ce métier       | هو حديث العهد بهذه المهنة                 |
| Il est intelligent et néanmoins impatient | هو ذكي غير أنه عديم الصبر                 |
| Il est malheureux que                     | من المؤسف أن                              |
| Il n'a pas l'ombre de bon sens            | لا يملك أو ليس لديه ذرة من التفكير السليم |
| Il n'a pas une once de bon sens           | ليس لديه ذرة من الفطنة                    |
| Il ne parvient pas à ...                  | يتعذر عليه أن ...                         |
| Il n'y a pas l'ombre d'un doute           | ليس هناك أدنى شك                          |
| Il refusa carrément                       | رفض بتاتا وصراحة                          |
| Il y a à boire et à manger à ... (fig.)   | في ذلك نفع وضرر، لهذا الأمر منفعه ومضارة  |
| Il y a une nuance                         | ثمة فرق طفيف                              |
| Ils ont fait match nul                    | تعادل الفريقان                            |
| Imagination indigente                     | خيال مجذب                                 |
| Impératif catégorique                     | ضرورة حتمية                               |

|                                                       |                                       |
|-------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Impie, adj. et n.                                     | ملحد، كافر، زنديق                     |
| Impiété                                               | إلحاد، كفر، زندقة، عقوق               |
| Impitoyable                                           | عديم الشفقة                           |
| Incontinence d'urine                                  | سلس البول                             |
| Incroyance                                            | كفر                                   |
| Indicateur de pente                                   | مقياس الميل أو الانحدار               |
| indigence                                             | عوز، فاقة                             |
| indigent, e                                           | محروم                                 |
| J                                                     |                                       |
| J'ai la persuasion que = Je suis dans la persuasion   | أنا على يقين بأن، لديّ اقتناع         |
| Je ne vois aucun mal à ce qu'il exprime ses critiques | لا أجد أي ضرر في أن يعبر عن انتقاداته |
| Jetée flottante                                       | جسر عائِم                             |
| Juguler une révolte                                   | أخمد ثورة                             |
| Jusqu'à nouvel ordre                                  | حتى إشعار آخر                         |

| L                                   |                         |
|-------------------------------------|-------------------------|
| La belle page                       | الصفحة اليمنى (من كتاب) |
| La charpente osseuse                | الهيكل العظمي           |
| La Densité                          | كثافة                   |
| La fausse page                      | الصفحة اليسرى           |
| La Fraude                           | غش، خداع، احتيال        |
| La malle arrière                    | الصندوق الخلفي في سيارة |
| La manie                            | عادة غريبة أو مستهجنة   |
| La marée descendante (reflux)       | الجزر                   |
| La marée montante (flux)            | المد                    |
| La menthe                           | النعناع                 |
| La mère patrie (Partie, pays natal) | الوطن الأم، مسقط رأس    |
| La messe                            | القديس الكاثوليكي       |
| La Miction                          | بول، تبول               |
| La mine                             | هيئة، سيما، مظهر        |
| La minute (Dr)                      | نسخة الحكم الأصلية      |

|                                  |                                               |
|----------------------------------|-----------------------------------------------|
| La misère morale                 | القلق المعنوي                                 |
| Le monnayage                     | سك النقود، ضرب العملة                         |
| La montée de la violence         | تصاعد العنف                                   |
| La mort du commerce              | كساد التجارة                                  |
| La Moue                          | برطمة: مط الشفتين اشمزأاً أو غضباً            |
| La moyenne arithmétique          | المتوسط الحسابي أو العددي                     |
| La nageoire                      | زعنفة                                         |
| La noise                         | خصام، شجار، مشاجرة                            |
| La noisette                      | بندق                                          |
| La notation                      | التدوين بعلامات أو برموز خاصة                 |
| La nourrice                      | المرضعة                                       |
| La nuée                          | سحاب، غمام جمع، حشد، جمهور<br>(استخدام مجازي) |
| La nuit des temps                | الآزمنة السحيقة، العصور الغابرة               |
| La nuit tous les chats sont gris | عند المساء تتساوي النساء                      |
| La palme du martyr               | مجد أو إكليل الاستشهاد                        |

|                                  |                                               |
|----------------------------------|-----------------------------------------------|
| La pâque                         | عيد الفصح عند اليهود                          |
| La passe                         | مرور، عبور                                    |
| La pêche                         | الصيد                                         |
| La Pègre                         | طبقة اللصوص                                   |
| La pente                         | ممال وميل، انحدار ومنحدر، مهبط                |
| La Pénurie                       | نقص، قلة، قحط، حاجة                           |
| La reine du ciel                 | السيدة مريم العذراء                           |
| La rouille mange le fer          | يأكل الصدأ الحديد                             |
| La rouille mord le fer           | الصدأ يأكل الحديد (في حين أن الفعل بمعنى يعض) |
| La solution rêvée                | الحل المثالي                                  |
| La teneur d'une lettre           | مضمون رسالة                                   |
| La tension a notablement diminué | خفت حدة التوتر بصورة ملحوظة                   |
| L'alpha et l'oméga (Fig.)        | البداية والنهاية                              |
| Langage des halles               | كلام العامة                                   |
| L'art oratoire                   | فن الخطابة                                    |

|                             |                     |
|-----------------------------|---------------------|
| Le bâtonnier de l'ordre     | نقيب المحامين       |
| Le berger et les brebis     | الراعي والرعية      |
| Le cartilage                | غضروف               |
| Le corps enseignant         | أعضاء هيئة التدريس  |
| Le dernier des prophètes    | خاتم الأنبياء       |
| Le drapeau tricolore        | العلم الفرنسي       |
| Le furoncle                 | دمل                 |
| Le juste milieu             | الوسطية، الاعتدال   |
| Le langage de la galanterie | لغة الغزل           |
| Le Manège                   | ترويض الخيل         |
| Le mercenaire               | جندي (مرتزقة)       |
| Le Météore                  | نيزك، شهاب          |
| Le minimum vital            | الحد الأدنى للمعيشة |
| Le ministère public         | النيابة العامة      |
| Le monde musulman           | العالم الإسلامي     |

|                              |                                                                       |
|------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Le montant des frais         | إجمالي التكاليف                                                       |
| Le nécessaire et le superflu | الضروريات والكماليات                                                  |
| Le nécrologe                 | سجل وفيات، قائمة ضحايا                                                |
| Le noisetier                 | شجر بندق                                                              |
| Le nominatif (Gram.)         | الرفع                                                                 |
| Le notaire                   | الكاتب العدل، موثق عقود                                               |
| Le Nouveau Testament         | العهد الجديد                                                          |
| Le Nouvel An                 | رأس السنة                                                             |
| Le noviciat                  | دار مبتدئين، تدريب، تمرين                                             |
| Le pal                       | وتد، خازوق                                                            |
| Le panarabisme               | جامعة العروبة: نظرية سياسية تدعو إلى وحدة البلاد العربية              |
| Le panorama                  | بانوراما: منظر شامل عريض، منظر كامل في كل اتجاه، نظرة شاملة إلى موضوع |
| Le pâques, n.m. sing.        | عيد الفصح، عيد القيامة عند النصارى                                    |
| Le Pari                      | رهان ومراهنة، قيمة الرهان                                             |
| Le Parjure                   | اليمين الغموس، اليمين الزور                                           |

|                                                        |                                             |
|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Le parterre                                            | زهراء: جزء الحديقة المخصص للزهر             |
| Le passé                                               | الماضي                                      |
| Le passe                                               | مفتاح عمومي                                 |
| Le péché                                               | الخطيئة، الذنب                              |
| Le père Jean                                           | الأب يوحنا                                  |
| Le président a demandé le renouvellement de son mandat | طلب الرئيس تجديد ولايته                     |
| Le prince des Croyants                                 | أمير المؤمنين                               |
| Le remède commence à opérer                            | بدأ يظهر مفعول الدواء                       |
| Le résidu                                              | بقية، حثالة، المتبقي                        |
| Le Saint Sépulcre                                      | قبر السيد المسيح (في القدس)                 |
| Le sein de la terre                                    | باطن الأرض                                  |
| Le Socle; le piédestal                                 | قاعدة تمثال، مرقى: واسطة للارتقاء أو الظهور |
| Le temps est maussade                                  | الجو كامد، مكفهر                            |
| Le Tétin = le mamelon                                  | سحمة، حلمة (الثدي)، ربوة دائرية             |
| Le tribut                                              | غرامة، إتاوة، جزية                          |

|                                   |                             |
|-----------------------------------|-----------------------------|
| Le vertige de la gloire           | نشوة المجد                  |
| Le Vicaire de Jésus-Christ        | الحبر الأعظم، البابا        |
| Le visible et le tangible         | المرئي والمحسوس             |
| L'enceinte universitaire          | الحرم الجامعي               |
| L'enflure du style                | تفخيم الأسلوب               |
| Les affres de la mort             | سكرات الموت                 |
| Les apprêts d'un voyage           | استعدادات السفر             |
| Les besoins nutritifs de l'Homme  | الاحتياجات الغذائية للإنسان |
| Les bons et les méchants          | الصالحون والأشرار           |
| Les Califes orthodoxes            | الخلفاء الراشدون            |
| Les caprices de la fortune        | تقلبات الدهر                |
| Les damnés de la terre            | المعذبون في الأرض           |
| Les détails les plus minutieux    | أدق التفاصيل                |
| Les fervents de la pédale         | هواة ركوب الدراجات          |
| Les forces du maintien de la paix | قوات حفظ السلام             |
| Les impondérables de la politique | خفايا السياسة               |

|                                    |                                                |
|------------------------------------|------------------------------------------------|
| Les mammifères                     | الثدييات                                       |
| Les mamours                        | مداعة (وهي كلمة تأتي دائماً جمعا وتترجم مفردة) |
| Les mœurs des peuples primitifs    | عادات الشعوب البدائية                          |
| Les notabilités de la ville        | وجهاء، أعيان المدينة                           |
| Les observateurs de l'O.N.U        | مراقبو الأمم المتحدة                           |
| Les pays d'obédience communiste    | البلدان الخاضعة للنظام الشيوعي                 |
| Les qualités d'un jugement         | وقائع الدعوى في حكم                            |
| Les quatre règles                  | العمليات الأربع (الجمع والطرح والضرب والقسمة)  |
| Les recoins du cœur                | خبايا القلب                                    |
| Les replis du cœur                 | خبايا القلب                                    |
| Les revirements de l'opinion       | تقلبات الرأي العام                             |
| Les séquelles de l'agression       | آثار العدوان                                   |
| Les sourds-muets                   | الصم والبكم                                    |
| Les souris ont mangé la couverture | قرض الفئران الغطاء (وليس أكل)                  |
| Les survivances du passé           | مخلفات الماضي                                  |

|                                                |                             |
|------------------------------------------------|-----------------------------|
| Les tenants d'une doctrine                     | أنصار مذهب                  |
| Les trois révélations                          | المسيحية والإسلام واليهودية |
| Les vestiges des souvenirs                     | بقايا الذكريات              |
| Levée des impôts                               | جباية الضرائب               |
| Levée d'option (Dr.)                           | استعمال، ممارسة حق الاختيار |
| L'hibou est un oiseau nyctalope                | البوم طائر لا يبصر ليلا     |
| Lit moelleux                                   | فراش وثير (أي: ناعم الملمس) |
| Livre qui ne peut se comparer à nul autre      | كتاب لا يقارن بأي كتاب آخر  |
| L'odieux d'une vengeance                       | شناعة انتقام                |
| Loi de l'offre et de la demande                | قانون العرض والطلب          |
| L'oiseau de Junon; l'oiseau de Médée (Le paon) | الطاووس                     |
| L'oiseau de Jupiter (L'aigle)                  | العقاب                      |
| L'oiseau de mai                                | القبرة                      |
| L'oiseau de Minerve (La chouette)              | البومة                      |
| L'oiseau de Vénus (La colombe)                 | الحمامة                     |

|                                             |                                  |
|---------------------------------------------|----------------------------------|
| L'oiseau des Indes                          | البيغاء                          |
| L'oiseau des tempêtes (Le goéland, l'aigle) | طائر النوء، نورس العاصفة، العقاب |
| L'oiseau d'été                              | الغطاس                           |
| L'oiseau fabuleux                           | الرخ                             |
| L'opinion publique                          | الرأي العام                      |
| Lutte qui passionne les spectateurs         | مصارعة تثير حماس المشاهدين       |
| <b>M</b>                                    |                                  |
| Machine à calculer                          | آلة حاسبة                        |
| Magouille                                   | مؤامرة، ألاعب غير شرعية          |
| Major général                               | لواء                             |
| Mal né                                      | وضيع الأصل                       |
| Mal pensant                                 | هرطوقي، أهوج الرأي               |
| Malade en observation                       | مريض تحت الملاحظة                |
| Maladie héréditaire                         | مرض وراثي                        |
| Maladie opiniâtre                           | مرض عضال، داء مستعص              |

|                        |                            |
|------------------------|----------------------------|
| Maladie rebelle        | مرض عضال (مستعصي)          |
| Maladies nerveuses     | أمراض عصبية                |
| Malédiction            | لعنة، مأساة، مصيبة         |
| Malheur aux impies!    | ويل للكافرين               |
| Malheur aux paresseux! | تعساً للكسالى              |
| Malicieusement         | بخبث، بمكر                 |
| Malin, igne            | خبيث، شرير                 |
| Malmener               | عامل بقسوة، أساء المعاملة  |
| Mammalogie             | علم الثدييات أو الضرعيات   |
| Manchot, e             | أكتع، مقطوع اليد أو الذراع |
| Mandat ad litem        | وكيل في خصومة              |
| Mandat d'amener        | مذكرة إحضار                |
| Mandat d'arrêt         | مذكرة توقيف                |
| Mandat de dépôt        | أمر بالحبس                 |
| Mandat de paiement     | إذن صرف                    |

|                           |                                  |
|---------------------------|----------------------------------|
| Mandat de perquisition    | أمر تفتيش                        |
| Mandat de prise de corps  | أمر بإحضار المتهم                |
| Mandat exécutoire         | وكالة تنفيذية                    |
| Mandat légal              | وكالة قانونية                    |
| Mandat parlementaire      | ولاية برلمانية                   |
| Mandat postal             | حوالة بريدية                     |
| Maniabilité               | سهولة الاستعمال، مرونة، طواعية   |
| Maniéré, e                | متكلف، متصنع                     |
| Maniérisme                | تكلف، تصنع                       |
| Manifestation             | إظهار، إعلان                     |
| Manifestement             | بوضوح، علناً                     |
| Manifester son étonnement | أعرب عن دهشته                    |
| Manifester son intention  | أفصح عن نيته، كشف، رفع النقاب عن |
| Manifester son opinion    | أبدى رأيه                        |
| Manigance                 | تلاعب، مكيدة                     |

|                                          |                                  |
|------------------------------------------|----------------------------------|
| Manœuvre perfide (Perfidement/ Perfidie) | مناورة خداعية                    |
| Manœuvres dolosives                      | مناورات تدليسية                  |
| Manquement                               | تقصير (في واجب)                  |
| Manquement à la discipline               | مخالفة النظام، تقصير في الانضباط |
| Manquement à la loi                      | مخالفة للقانون                   |
| Manquement à une obligation              | نكث بالتزام                      |
| Manquement au règlement                  | إخلال بالنظام                    |
| Manquer d'objectivité                    | افتقد للموضوعية                  |
| Marcescence                              | ذبول (أوراق) على الغصن           |
| Marchand en gros                         | تاجر جملة                        |
| Marchandage                              | مساومة                           |
| Marchant ambulant                        | بائع متجول                       |
| Marché parallèle                         | سوق سوداء                        |
| Marche soutenue                          | سير متصل                         |
| Marécage, m                              | مستنقع                           |

|                                  |                                     |
|----------------------------------|-------------------------------------|
| Mariage de couleurs              | توفيق، توافق الألوان                |
| Marier des couleurs (Fig.)       | ألف بين ألوان                       |
| Masque d'escrime                 | قناع للمسابقة                       |
| Massification                    | تكتل                                |
| M'as-tu-vu?                      | مغرور                               |
| Mater une révolte                | قمع ثورة                            |
| Matières à option                | مواد اختيارية                       |
| Maugréer                         | تبرم من، تذمر من                    |
| Maussade, adj.                   | عبوس، كالح الوجه                    |
| Maussadement                     | بتجهم، بامتعاض بتقطيب، بعبوس، بكآبة |
| Maussaderie                      | تقطيب، عبوس، كآبة                   |
| Mécanique quantique              | ميكانيكا الكم                       |
| Méconnaître                      | تنكر لـ، تتصل من، أنكر              |
| Méconnaître ses propres intérêts | أهمل، غفل عن مصالحه                 |
| Méconnaître un bienfait          | جدد فضلا                            |

|                                     |                                               |
|-------------------------------------|-----------------------------------------------|
| Mécontentement général              | الاستياء العام                                |
| Médaille                            | ميدالية، وسام، نوط، نيشان                     |
| Médaille commémorative              | ميدالية تذكارية                               |
| Médecin consultant                  | طبيب استشاري                                  |
| Médecine préventive                 | طب وقائي                                      |
| Méditer sur l'avenir de ses enfants | فكر ملياً في مستقبل أولاده                    |
| Méfiance                            | حذر، سوء ظن، عدم ثقة                          |
| Mégarde, f.                         | سهو، قلة انتباه                               |
| Mélodiste                           | ملحن                                          |
| Membranes muqueuses                 | الأغشية المخاطية                              |
| Mémoire malheureuse                 | ذاكرة ضعيفة                                   |
| Ménagement                          | حسن الإدارة، تحفظ في الكلام أو السلوك، مراعاة |
| Mendiant, e                         | متسول، شحاذ                                   |
| Mensongèrement                      | بهتاناً، زوراً                                |
| Mentionné ci-dessus                 | أنف الذكر، مذكور أعلاه                        |

|                        |                             |
|------------------------|-----------------------------|
| Menu, e (adj.)         | دقيق، رفيع، عديم الأهمية    |
| Menu, n.m.             | قائمة                       |
| Mer côtière            | مياه ساحلية                 |
| Mesure radicale        | إجراء حاسم                  |
| Mesures généralisables | إجراءات قابلة للتعميم       |
| Mesures quaranténaires | إجراءات متعلقة بالحجر الصحي |
| Météorologie           | علم الأرصاد الجوية          |
| Météorologique         | جوي                         |
| Méthode expérimentale  | المنهج التجريبي             |
| Metteur en ondes       | مخرج برامج الراديو          |
| Mettre à l'ombre       | قتل                         |
| Mettre à nu            | كشف (عن)، أظهر، أبان        |
| Mettre en minorité     | هزم بأغلبية الأصوات         |
| Mettre son cœur à nu   | فتح قلبه                    |
| Meurtrissure           | كدمة                        |

|                              |                                      |
|------------------------------|--------------------------------------|
| Micmac                       | دسييسة خفية                          |
| Mielleusement                | بعذوبة، بلهجة معسولة                 |
| Mièvrement                   | بتكلف، باطف متكلف                    |
| Mièvrerie                    | لطف متكلف                            |
| Militance                    | كفاح، نضال                           |
| Minable                      | بائس، أهل للشفقة                     |
| Minablement                  | بصورة تدعو للثناء                    |
| Minage                       | تلغيم، وضع ألغام                     |
| Minauderie                   | تظارف، تدلل، غنج                     |
| Ministre plénipotentiaire    | وزير مطلق الصلاحية                   |
| Minute d'un acte authentique | نسخة أصلية لعقد رسمي، مسودة عقد رسمي |
| Minute d'un jugement         | مسودة حكم، نسخة حكم أصلية            |
| Minuter                      | حرر نسخة أصلية                       |
| Minutie, n.m                 | دقة، اهتمام بالتفاصيل                |
| Minutieusement               | بدقة                                 |

|                      |                          |
|----------------------|--------------------------|
| Miroitant, e         | لامع                     |
| Mise à niveau        | تمهيد، تسوية             |
| Mise au point        | إيضاح                    |
| Mise en arrestation  | اعتقال                   |
| Mise en circulation  | عرض للتداول، ترويج       |
| Mise en non-activité | إحالة على الاستيداع      |
| Miteux, euse         | بائس، جدير بالشفقة       |
| Mitraillette         | مدفع رشاش                |
| Mode optatif (Gram.) | صيغة تمنّ                |
| Modelé               | نموذج مجسم               |
| Module d'élasticité  | معامل المرونة            |
| Moelle épinière      | نخاع شوكي                |
| Moléculaire          | جزيئي، ذري: متعلق بالذرة |
| Molécule             | جزيء                     |
| Mollasserie          | رخاوة، فتور الهمة        |
| Mollement            | بفتور، ببلادة            |

|                       |                                                               |
|-----------------------|---------------------------------------------------------------|
| Monnaie de réserve    | الاحتياطي النقدي                                              |
| Monnaie fiduciaire    | عملة ورقية                                                    |
| Monôme d'étudiants    | مظاهرة طلابية صاحبة                                           |
| Monopole, m.          | احتكار، امتياز تجاري                                          |
| Monopoleur, euse      | مُحتَكِر                                                      |
| Monopoliser la parole | استأثر بالحديث                                                |
| Monstrueusement       | ببشاعة                                                        |
| Monstruosité          | بشاعة، سوء الخلقة                                             |
| Montagnard, e         | جبلي، متعلق بالجبل، قاطن الجبال                               |
| Montagneux, euse      | جبلي، كثير الجبال                                             |
| Montant, m.           | قائمة، ركيزة، دعامة * مجموع، قيمة، مبلغ * طعم حاد، نكهة نفاذة |
| Montée des prix       | ارتفاع الأسعار                                                |
| Monter un cheval à nu | ركب حصاناً بلا سرج                                            |
| Moralement            | أخلاقياً، معنوياً                                             |
| Moralisateur, trice   | واعظ، مرشد                                                    |

|                      |                                                          |
|----------------------|----------------------------------------------------------|
| Moralité             | سلوك، خلق، مغزى أخلاقي                                   |
| Morne, adj.          | مقطب، كئيب                                               |
| Morsure d'un serpent | لدغة أفعى                                                |
| Mort clinique        | الموت الإكلينيكي                                         |
| Mortifier            | ألمات الجسد بالتعذيب الذاتي أو بكبح الشهوات              |
| Mot mémorable        | كلمة ماثورة                                              |
| Mot usité            | كلمة شائعة الاستخدام                                     |
| Motivation           | تبرير، تعليل                                             |
| Motiver              | علل، أورد السبب، حفز أو شجع                              |
| Mou, Molle           | طري، لين، رخو، هش * بليد، فاتر<br>الهمة * ضعيف، غير حاسم |
| Moucher              | أنَّب، وَّيَّخَ، مَخَّطَ                                 |
| Mouchoir de poche    | منديل جيب                                                |
| Moulage              | قولبه                                                    |
| Moulé, e             | محكم الصنع، مقولب                                        |
| Moulin à paroles     | إنسان ثرثار                                              |

|                                |                            |
|--------------------------------|----------------------------|
| Mourir de faim                 | تضور جوعاً                 |
| Mourir de sa belle mort        | مات حتف أنفه               |
| Moutonné, e                    | مجدد على غرار وبر الخروف   |
| Moutonnerie                    | وداعة، سذاجة، روح الانقياد |
| Moyen radical                  | وسيلة فعالة                |
| Moyennant que                  | بشرط أن                    |
| Moyens obliques                | وسائل ملتوية               |
| Mule, f.                       | بغلة                       |
| Mulet, m                       | بغل                        |
| Multiplicité des points de vue | تعدد الآراء أو وجهات النظر |
| Multitude                      | عدد وافر، كثرة، حشد العامة |
| Multitude de gens              | حشد من الناس               |
| Multitude d'oiseaux            | أسراب من الطيور            |
| Mur mitoyen                    | حائط مشترك                 |
| Murmurer                       | همس، تمتم، تذمر            |

|                                     |                                             |
|-------------------------------------|---------------------------------------------|
| Museler                             | كم، حجم، كظم، خطم                           |
| Museler la presse                   | كم الصحافة                                  |
| Museler l'opposition                | أسكت المعارضة                               |
| Museler sa colère                   | كظم غيظه                                    |
| Museler ses passions                | كبح عواطفه، أهواءه                          |
| Mutilation                          | قطع عضو، بتر، جدع، تشويه                    |
| Mutuler la vérité (Fig.)            | شوه الحقيقة                                 |
| Mutuler un texte (Fig.)             | حذف أجزاء من نص                             |
| Mutiner (se)                        | تمرد، ثار                                   |
| Mystère qui passionne tout le monde | لغز يثير اهتمام، يستأثر باهتمام كل الناس    |
| Mystification                       | مخادعة، إضفاء طابع أسطوري على الشيء         |
| Mystique                            | باطني، سري، صوفي                            |
| <b>N</b>                            |                                             |
| Naguère                             | أمس، في الأمس القريب، منذ عهد قريب، منذ حين |
| Naissance du jour                   | بزوغ النهار، طلوع النهار                    |

|                             |                         |
|-----------------------------|-------------------------|
| Nantir                      | رهن، أمد ب أو زود ب     |
| Nantissement                | رهن                     |
| Nargue (Narguer)            | سخرية، استهزاء، استخفاف |
| Nasse                       | سلة صيد السمك           |
| Nationalité d'origine       | الجنسية الأصلية         |
| Navette spatiale            | مكوك الفضاء             |
| Navigation fluviale         | ملاحة نهريّة            |
| Navigation maritime         | ملاحة بحريّة            |
| Né                          | مولود                   |
| Nécessaire (n.m.) de voyage | لوازم سفر               |
| Nécessaire à écrire         | أدوات كتابة             |
| Nécessaire de couture       | لوازم خياطة             |
| Nécessaire de réparation    | عدة تصليح               |
| Nécessaire de toilette      | لوازم زينة              |

|                          |                                                                                                                                             |
|--------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nécessité oblige         | في ترجمة الأمثال نجد أن الاصطلاح يخضع لدلالات عديده كالآتي: للضرورة أحكام، الضروريات تبيح المحظورات، الحاجة أم الاختراع، الحاجة تفتق الحيلة |
| Nécessités financières   | مقتضيات، مستلزمات مالية                                                                                                                     |
| Négligemment             | بإهمال، بتهاون، بتوانٍ، بتقصير                                                                                                              |
| Négligent, e             | مهمل، متهاون                                                                                                                                |
| Négliger une occasion    | فوت فرصة                                                                                                                                    |
| Net de                   | معفى من، خالص من                                                                                                                            |
| Neurologie               | علم الأعصاب، طب الجهاز العصبي                                                                                                               |
| Neurologue ou Neurologue | اختصاصي في علم الأعصاب                                                                                                                      |
| Neutralité de facto      | حياد واقعي                                                                                                                                  |
| Ni plus ni moins         | لا أكثر ولا أقل                                                                                                                             |
| Nicher                   | عشش، وكر سكن، أقام في (استخدام دارج)                                                                                                        |
| Nid, n.m.                | عش                                                                                                                                          |
| Noces d'argent           | يوبيل فضي لزواج (بعد مرور ٢٥ سنة)                                                                                                           |
| Noces de diamant         | يوبيل ألماسي لزواج (بعد مرور ٦٠ سنة)                                                                                                        |

|                                           |                                                      |
|-------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| Noces d'or                                | يوبيل ذهبي لزواج (بعد مرور ٥٠ سنة)                   |
| Nœuds de l'amitié                         | عرى، أواصر الصداقة                                   |
| Nomade, adj.                              | بدوي، راحل                                           |
| Nomadisme                                 | البداءة، حياة الترحال                                |
| Nombre arithmétique                       | عدد حسابي                                            |
| Nombre décimal                            | عدد عشري                                             |
| Nombre duel                               | مثنى                                                 |
| Nombre fractionnaire                      | عدد كسري                                             |
| Nombre pair                               | شفيع، عدد زوجي عدد                                   |
| Nommément                                 | بتعيين الاسم، بالاسم                                 |
| Nonagénaire                               | في التسعين من عمره، بالغ التسعين،<br>في العقد التاسع |
| Nonante (adj. num. card.)                 | تسعون                                                |
| Normalisation des relations diplomatiques | تطبيع علاقات دبلوماسية                               |
| Notabilité                                | وجاهة                                                |
| Notable                                   | جدير بالذكر، يستحق الذكر، يذكر                       |

|                           |                                                                                    |
|---------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| Note en bas de page       | حاشية، تعليق في أسفل الصفحة (تعبير يمكن ترجمته بكلمة واحدة أو بجملة توضيحية كاملة) |
| Note explicative          | مذكرة إيضاحية                                                                      |
| Notice d'un livre         | تمهيد كتاب                                                                         |
| Notice explicative        | دليل استعمال، مذكرة تفسيرية                                                        |
| Notre-Dame de Paris       | كنيسة سيدة باريس، السيدة العذراء (نوتردام)                                         |
| Nourricerie               | دار حضانة                                                                          |
| Nouveautés de printemps   | أزياء الربيع الحديثة                                                               |
| Nouvelles décourageantes  | أخبار تبعث على اليأس، توهن الهمة، مثبطة للعزيمة                                    |
| Novice, adj.              | حديث العهد، ليس له خبرة                                                            |
| Novice, m.                | مبتدئ                                                                              |
| Noyau de factieux         | زمرة مشاغبيين                                                                      |
| Nu de                     | خالٍ من، مجرد من، مفتقر إلى                                                        |
| Nuance entre les opinions | تباين بين الآراء                                                                   |
| Nuancer sa pensée         | عبر عن دقائق فكره                                                                  |
| Nuances de l'expression   | لطائف التعبير                                                                      |

|                                    |                                             |
|------------------------------------|---------------------------------------------|
| Nuances du langage                 | دقائق اللغة                                 |
| Nuances d'un sentiment             | خلجات عاطفة                                 |
| Nuances politiques                 | مشارب سياسية                                |
| Nubile, adj.                       | أهل للزواج، في سن الزواج                    |
| Nudisme                            | عريانية، مذهب العري                         |
| Nulle âme ne paiera pour une autre | لا تجزي نفس عن نفس                          |
| Nulle part, (loc. adv.)            | لا.. في أي مكان                             |
| Nullement                          | بتاتاً، ألبتة، إطلاقاً، مطلقاً، على الإطلاق |
| Nullité                            | عدم كفاءة                                   |
| Nullité d'un testament             | بطلان وصية                                  |
| Nûment ou Nuement                  | بصراحة، بلا تملق، بصورة مكشوفة              |
| Nyctalope                          | أخفش؛ أي لا يبصر ليلاً                      |
| Nylon, m.                          | نيلون                                       |

| O                                    |                                             |
|--------------------------------------|---------------------------------------------|
| Obédience                            | خضوع (روحي أو سياسي)، طاعة<br>رهبانية، ولاء |
| Obéir (à)                            | أطاع، أذعن، انقاد، امتثل للأمر              |
| Obéir à ses instincts                | انقاد لغرائزه                               |
| Obéré de dettes                      | متقل بالديون                                |
| Objecter                             | اعترض على، عارض، تعلل بـ                    |
| Objecter le temps pour ne pas partir | تعلل بسوء حالة الجو حتى لا يسافر            |
| Objectivité d'un jugement            | نزاهة حكم                                   |
| Objurgation                          | توبيخ، تأنيب، تعنيف على فعل شيء             |
| Oblation                             | تقدمة ضحية أو قربان * قربان                 |
| Obligataire                          | حامل سند                                    |
| Obligation aux dettes                | التزام بالديون                              |
| Obligations à rembourser             | سندات للدفع                                 |
| Obligatoirement                      | إجباريًا، إلزاميًا                          |
| Obligé, e                            | مدين بفضل، بمنة، بمعروف، بجميل              |

|                                   |                                 |
|-----------------------------------|---------------------------------|
| Obligement «obligant»             | بلطف بذوق                       |
| Obligeance                        | فضل، معروف                      |
| Oblitération                      | طمس، إلغاء، منع إعادة الاستخدام |
| Obnubilation                      | إظلام، تغشية العقل              |
| Obnubiler                         | غشي، استحوذ على العقل           |
| Obscurcissement                   | إظلام، تعتيم                    |
| Obscurément                       | بإبهام، بغموض                   |
| Obscurité                         | غموض، إيهام، ظلام               |
| Obsécration                       | ابتهال، توسل، استغاثة، استرحام  |
| Obséquieusement (Obsé-<br>quieux) | بمراعاة بالغة، بمجاملة مفرطة    |
| Obsessif, ive                     | وسواسي                          |
| Obsession                         | وسواس، تسلط فكره                |
| Obstacle infranchissable          | عقبة لا يمكن تجاوزها            |
| Obstination                       | عناد، إصرار، تصلب الرأي         |
| Obstiné, e (Obstinément)          | عنيد                            |
| Obstruction                       | تعويق، إعاقة                    |

|                         |                                     |
|-------------------------|-------------------------------------|
| Obturateur, n.m.        | صمام                                |
| Obturation des dents    | حشو الأسنان                         |
| Obtus, e                | منفرج أو مستدير، ضعيف، بليد أو خامل |
| Occlusion intestinale   | انسداد معوي                         |
| Occulte                 | خف، سري                             |
| Occupation temporaire   | استيلاء مؤقت                        |
| Octogénaire, adj. et n. | في الثمانينيات من العمر             |
| Œuvre pie               | حسنة، عمل صالح                      |
| Offense                 | إهانة، إساءة، قدح                   |
| Offensé, e              | مهان، مساء إليه                     |
| Offenser                | أهان، أساء إلى                      |
| Officiel, elle          | رسمي                                |
| Officiellement          | رسمياً                              |
| Officieusement          | بصفة غير رسمية، شبه رسمية           |
| Officieux, euse         | غير رسمي، شبه رسمي                  |

|                                |                                                       |
|--------------------------------|-------------------------------------------------------|
| Officine                       | صيدلية، محل تركيب الأدوية، مستودع عقاقير، مختبر صيدلي |
| Ogre, ogresse                  | غول                                                   |
| Oie blanche                    | فتاة بريئة                                            |
| Oiseau de bon augure           | رسول يمن                                              |
| Oiseau de mauvais augure       | رسول شؤم                                              |
| Omettre                        | حذف، أسقط، أهمل، ترك، أغفل                            |
| Omettre quelques détails       | أغفل بعض التفاصيل                                     |
| Omission                       | إغفال، إهمال، تفريط، ترك، سهو                         |
| On ne peut vaincre sa destinée | ليس في يد الإنسان أن يقهر مصيره                       |
| Onctueusement (Onctuosité)     | بطلاوة، بعدوية                                        |
| On-dit, n. m. inv.             | إشاعة خبر، تقولات                                     |
| Ondoyant, e                    | متموج، متقلب، متذبذب                                  |
| Onéreusement                   | بطريقة باهظة، مكلفة                                   |
| Onéreux, euse                  | باهظ، مكلف                                            |
| Opalisation                    | لألاءة                                                |

|                                          |                           |
|------------------------------------------|---------------------------|
| Opéra bouffe                             | أوبرا هزلية               |
| Opérationnel, le                         | متعلق بالعمليات الحربية   |
| Opiniâtre (Opiniâtrement/<br>Opiniâreté) | متصلب الرأي               |
| Opinion niaise                           | رأي أخرق                  |
| Opinion tranchée                         | رأي حاسم                  |
| Opinions religieuses                     | معتقدات دينية             |
| Oppression de poitrine                   | ضيق الصدر                 |
| Opprimer l'opinion                       | قمع الرأي                 |
| Opprobre                                 | خزي، عار                  |
| Optimal, e, aux                          | أحسن، أفضل، أمثل          |
| Optimum, n. m. et adj.                   | الأمثل، الأفضل أوج، ذروة، |
| Optionnel, le; facultatif                | اختياري                   |
| Or à l'état natif                        | تبر، أو ذهب خام           |
| Oraison                                  | صلاة، دعاء، تضرع          |
| Oraison funèbre                          | رثاء، تأبين               |

|                                           |                                    |
|-------------------------------------------|------------------------------------|
| Orchestre Symphonique                     | أوركسترا سيمفونية                  |
| Ordre d'animaux                           | رتبة، فصيلة الحيوانات              |
| Ordre du jour                             | جدول الأعمال                       |
| Ordre hiérarchique                        | نظام تسلسلي                        |
| Orfroi                                    | تطريز فضي أو ذهبي على ملابس الكهنة |
| Organisé, e                               | ذو أعضاء                           |
| Orgasme (Orgastique ou Orgasmique, adj.)  | نشوة الجماع، قذف المني، نعوظ       |
| Orge                                      | شعير                               |
| Orgie                                     | سُكر وعريدة                        |
| Originaire (de)                           | منتسب إلى، أصله من                 |
| Originalité                               | أصالة، فرادة، جدة، طرافة، ابتكار   |
| Orphelinat                                | ميتيم: دار الأيتام، ملجأ اليتامى   |
| Orthodontie (Orthodontiste)               | طب تقويم وتجميل الأسنان            |
| Orthodoxie (le contraire est Hétérodoxie) | أرثوذكسية (المقابل هرطقة، انشقاق)  |

|                                   |                                                      |
|-----------------------------------|------------------------------------------------------|
| Orthogonalement                   | تعامديًا                                             |
| Osciller entre deux points de vue | تأرجح بين وجهتي نظرٍ                                 |
| Osé, e                            | جريء، جسور، مقدام، ينم عن جسارة<br>صادم، خادش للحياء |
| Ossature                          | هيكل عظمي، هيكل، بنية                                |
| Ostensible (Ostensiblement)       | جلي، ظاهر، بيّن، يمكن إظهاره                         |
| Ostentation                       | تفاخر، تباهٍ                                         |
| Ourdir un complot                 | دبر مؤامرة                                           |
| Ourdir une trame                  | تدبير مؤامرة                                         |
| Ourdissage                        | إسداء، غزل (وهو ما مد من خيوطه)                      |
| Outrage                           | إهانة                                                |
| Outrage aux bonnes mœurs          | انتهاك حرمة الآداب العامة                            |
| Outragé, e                        | مهان                                                 |
| Outrageant, e                     | مهين                                                 |
| Outrager                          | يهين                                                 |
| Outrance                          | مبالغة، مغالاة، إفراط                                |

|                         |                                                                      |
|-------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| Outre mer               | ما وراء البحار                                                       |
| Outre mesure            | فوق الحد، بإفراط                                                     |
| Outré, e                | مبالغ فيه، مجاوز الحد                                                |
| Outre-manche            | المقصود: إنجلترا                                                     |
| Outrepasser             | جاوز وتجاوز الحد، تعدى                                               |
| Outrer                  | بالغ في، غالى في                                                     |
| Ouvrir les paupières    | أفاق، استيقظ                                                         |
| Ouvrir sur = donner sur | يطل على                                                              |
| Ovation                 | تهليل: استقبال ترحيبي عظيم وهو احتفال بانتصار قائد في العصر الروماني |
| Ovationner              | هتف لـ، حياً بحماس                                                   |
| Oxydable                | قابل للتأكسد                                                         |
| Oxydant, e              | مؤكسد                                                                |
| Oxydation               | أكسدة، تأكسد                                                         |

| P                          |                                                                |
|----------------------------|----------------------------------------------------------------|
| Pacte fédéral              | دستور سويسرا                                                   |
| Pagaïe, Pagaille ou Pagaye | اختلال، اضطراب، بلبلة                                          |
| Paganisme                  | وثنية: عبادة الأصنام                                           |
| Page, n.f.                 | صفحة                                                           |
| Page, n.m.                 | وصيف: فتى من الأشراف في خدمة ملك أو أمير أو أميرة              |
| Pagination                 | ترقيم الصفحات                                                  |
| Païen, ne                  | وثني، عابد الأصنام                                             |
| Pairement, adv.            | شفعاً، مزدوجاً، بازدواج                                        |
| Palais de justice          | دار القضاء                                                     |
| Palais présidentiel        | قصر الرئاسة                                                    |
| Pallier                    | خفف (بدون شفاء)، استعذر للذنب تخفيفاً له، تمحل العذر (تخفيفاً) |
| Palpiter de peur           | ارتعش خوفاً                                                    |
| Pâmoison                   | إغماء، غشيان                                                   |
| Panachage                  | مزج أو خلط                                                     |

|                        |                                         |
|------------------------|-----------------------------------------|
| Pancarte, n.f.         | لافتة، لوحة إعلانية: من خشب أو ورق مقوى |
| Pandémie               | وباء عام                                |
| Panser                 | ضمد أو لأم جرحًا                        |
| Papelard, e            | مناقق، مرء، متظاهر بالتقوي              |
| Papier calque          | نشافة، ورق شفاف                         |
| Papier émeri           | ورق صنفرة                               |
| Paquet de              | كمية كبيرة من                           |
| Par le passé           | آنفاً، سابقاً                           |
| Par opposition à       | خلافًا لـ، على العكس من، على النقيض من  |
| Par ordre              | بالتسلسل                                |
| Par ordre d'ancienneté | حسب الأقدمية                            |
| Par ordre d'importance | بترتيب الأهمية                          |
| Par paire              | زوجًا زوجًا                             |
| Par paliers            | تدرجيًا                                 |
| Par pure ostentation   | لمجرد حب الظهور                         |

|                               |                                                             |
|-------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Par tassement                 | بالاكتناز                                                   |
| Par trahison                  | غيلة، غدراً                                                 |
| Par voie orale                | عن طريق الفم                                                |
| Parallélépipède rectangulaire | متوازي مستطيلات                                             |
| Parallélisme                  | توازي                                                       |
| Parallélogramme               | متوازي الأضلاع                                              |
| Paralysie agitante            | شلل رعاشي، شلل هاز                                          |
| Paramnésie                    | اعتلال الذاكرة: حالة يتعذر معها تذكر معاني الكلمات الحقيقية |
| Parcellaire                   | مجزأ، مقسم إلى قطع صغيرة                                    |
| Parcelle                      | قطعة صغيرة، جزء صغير                                        |
| Parcourir                     | يجوب، يطوف                                                  |
| Parcourir un journal          | تصفح جريدة                                                  |
| Parer                         | يزين، يتفادى، يتلافى، يتجنب                                 |
| Parer à                       | احتذر من، تحذر من، اتقى                                     |
| Parer à toute éventualité     | اتخذ جميع الاحتياطات اللازمة                                |

|                      |                          |
|----------------------|--------------------------|
| Parer à un danger    | تدارك خطراً              |
| Parer aux différents | عالج أسباب النزاع        |
| Parer un coup        | تفادى ضربة               |
| Parier               | راهن على                 |
| Parler sans passion  | تكلم بلا تحيز            |
| Paroi, n.f.          | حائط، جدار، حاجز         |
| Paroles obligeantes  | كلام لطيف                |
| Parricide            | قاتل أبيه أو أمه         |
| Parsi                | اللغة الفارسية           |
| Parsi, e ou parse    | فارسي، مجوسي، عابد النار |
| Part virile (Dr)     | نصيب الذكر               |
| Part, n.f            | سهم، نصيب، حصة           |
| Part, n.m.           | مولود (نتاج الحيوان)     |
| Partance             | إقلاع، أهبة الإقلاع      |
| Parti minoritaire    | حزب الأقلية              |

|                        |                                                    |
|------------------------|----------------------------------------------------|
| Participe passé        | اسم المفعول                                        |
| Participe présent      | اسم الفاعل                                         |
| Parvenir               | وصل، بلغ، أدرك، نجح، وفق إلى،<br>توصل إلى، تمكن من |
| Passation des pouvoirs | تداول السلطات                                      |
| Passer outre           | تجاوز، تعدي                                        |
| Passer outre à         | لم يبال به، لم يكثر له، صرف النظر<br>عن            |
| Passionnellement       | بغرام، بعشق                                        |
| Passionnement          | بشغف، بوله، بولع                                   |
| Passivité              | استكانة، عدم اكتراث، سلبية، جمود،<br>قصور ذاتي     |
| Patauger               | تخط، تعثر في الوحل                                 |
| Pâté                   | فطيرة محشوة                                        |
| Pâte d'abricot         | قمر الدين                                          |
| Pâte dentifrice        | معجون الأسنان                                      |
| Patenter = Breveter    | منح براءة أو شهادة                                 |
| Patenter un inventeur  | منح مخترعاً براءة اختراع                           |

|                                  |                         |
|----------------------------------|-------------------------|
| Paternité adoptive               | أبوة بالتبني            |
| Patinage                         | تزلج، ترحلق             |
| Pâtir de                         | قاسى من، عانى من        |
| Patronage                        | حماية، رعاية            |
| Patte d'un chameau               | خف جمل                  |
| Patte d'un chien                 | رجل كلب                 |
| Patte d'un lion                  | كف أسد                  |
| Pâturage des porcs en forêts     | رعي الخنازير في الغابات |
| Pauvreté du sol (ou de la terre) | جذب، محل الأرض          |
| Payer en numéraire               | دفع نقداً               |
| Pays en proie aux factions       | بلد فريسة للمؤامرات     |
| Pays sous mandat                 | بلد تحت الانتداب        |
| Peau parcheminée                 | بشرة كثيرة التجاعيد     |
| Pécher (v.i.)                    | أخطأ، ارتكب خطيئة       |
| Pêcher (v.t.)                    | يصطاد                   |

|                                                         |                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pêcheur, eresse (adj. et n.)                            | خاطيء، آثم، مذنب                                                                                                                  |
| Pêcheur, euse (adj. et n.)                              | صياد سمك                                                                                                                          |
| Péculat                                                 | ابتزاز: أموال الأمانة اختلاس،                                                                                                     |
| Pécule, m                                               | وفر، مال مستقل، ما زاد على النصيب<br>أو الحق أو القرض، تعويض يدفع<br>للعسكري حين يترك الجيش أو هو<br>مكسب السجين من عمله في السجن |
| Pécuniaire                                              | مالي، نقدي                                                                                                                        |
| Pédanterie de style                                     | تكلف الأسلوب                                                                                                                      |
| Pédérastie (Sodomie): Pédérastique, adj./ Pédéraste, n. | لواط، شذوذ جنسي                                                                                                                   |
| Pédestrement                                            | مشيًا على الأقدام                                                                                                                 |
| Peiner (v.i.)                                           | عانى، أتعب                                                                                                                        |
| Peiner (v.i.)                                           | عانى، أتعب                                                                                                                        |
| Peiner (v.tr.)                                          | أغم، أحزن                                                                                                                         |
| Péjorativement (Péjoration)                             | على نحو محقر                                                                                                                      |
| Pelé, e                                                 | معط، مجرد ومجرد، منتوف الشعر،<br>أصلع، أجليح                                                                                      |
| Penalty, n.m.                                           | عقاب رياضي                                                                                                                        |

|                                                    |                                                     |
|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| Penaud, e                                          | مرتبك، خجل، مذهول                                   |
| Pénétration                                        | اختراق، دخول، توغل، فطنة، ذكاء<br>(استخدام مجازي)   |
| Pénétrer                                           | دخل، ولج، اخترق، اكتشف، أدرك،<br>فهم، اقتنع، آمن بـ |
| Pénitence                                          | توبة، ندم                                           |
| Pénitencier, n. m. (Pénitenti-<br>aire)            | إصلاحية، سجن الإصلاحية                              |
| Pension viagère                                    | معاش مدى الحياة                                     |
| Pentu, e                                           | منحدر، مائل                                         |
| Pépinière                                          | مشتل                                                |
| Perclus, e                                         | كسيح، مقعد، مفلوج                                   |
| Péremption                                         | بطلان، سقوط دعوى                                    |
| Perforation (Perforant, e/Per-<br>forateur, trice) | ثقب، خرم، خرز                                       |
| Période de convalescence                           | فترة نقاهة                                          |
| Perler                                             | يرصع بالجواهر                                       |
| Permutation                                        | تبادل، مبادلة، استبدال                              |

|                                                 |                                      |
|-------------------------------------------------|--------------------------------------|
| Pernicieux, euse (Pernicieusement/Perniciosité) | ضار، مفسد، مؤذٍ                      |
| Persévérance (Persévérant, e)                   | دأب، مثابرة، مواظبة                  |
| Persévérant, e                                  | مواظب، مثابر، دائب                   |
| Personne nulle                                  | شخص عديم القيمة                      |
| Persuasion (Conviction)                         | إقناع، اقتناع، يقين                  |
| Pertinence (Pertinent, e/Pertinemment)          | ملاءمة، موافقة، وثاقة الصلة بالموضوع |
| Perversion                                      | فساد، ضلال                           |
| Perversité (Pervertir)                          | فسق                                  |
| Pervertissement                                 | انحراف                               |
| Pestifère                                       | موبوء بالطاعون                       |
| Pestiféré, e                                    | مصاب بالطاعون، حامل الطاعون          |
| Pestilent, e                                    | طاعوني، مُعدٍ                        |
| Pétitement (Pétiller)                           | احتدام تلالؤ، فرقة                   |
| Pétiller d'impatience                           | كان على أحر من الجمر                 |
| Petit Baïram                                    | عيد الفطر                            |

|                       |                                                                   |
|-----------------------|-------------------------------------------------------------------|
| Petitement            | بقلة أو قليلاً، بشح على نطاق ضيق،<br>بتواضع، بصغارة، بدناءة، بخسة |
| Petites-maisons       | مستشفى المجانين، مستشفى الأمراض<br>العقلية                        |
| Petitesse             | صغر، ضآلة، صغارة، حقارة، خسة                                      |
| Pétition              | عريضة، طالب                                                       |
| Pétrification         | تحجير، تحويل إلى حجر                                              |
| Pétrifier             | يحجر، يذهل، يدهش                                                  |
| Pétrole               | بتروول، نפט                                                       |
| Pétrole brut          | بتروول خام                                                        |
| Peuplade              | قوم، عشيرة، قبيلة                                                 |
| Peureusement          | بخوف، بوجل                                                        |
| Peureux, euse         | خائف، خوف، مذعور، وجل                                             |
| Pharamineux, euse     | مدهش، عجيب، غريب                                                  |
| Phare, n.m.           | منارة                                                             |
| Philosophie nébuleuse | فلسفة غامضة                                                       |
| Physionomie           | هيئة الوجه، سحنة، سيما، محيا،<br>مظهر                             |

|                          |                           |
|--------------------------|---------------------------|
| Physique expérimentale   | فيزياء تجريبية            |
| Physique mathématique    | فيزياء رياضية             |
| Physiquement             | فيزيائياً، جسدياً، مادياً |
| Piaillerie               | صراخ، صياح                |
| Picotement               | تتمل، تتميل               |
| Pièce de rechange        | بديل، قطعة غيار           |
| Pied d'une montagne      | سفح الجبل                 |
| Pieds nus; nu-pieds      | حافي القدمين، حافٍ        |
| Pirates                  | قراصنة                    |
| Pitié, n. f. (pitoyable) | شفقة، رأفة                |
| Plan quadriennal         | خطة رباعية                |
| Planque. n. f.           | مخبأ، ملجأ في أيام الحرب  |
| Planquer                 | أخفى                      |
| Poids net                | وزن صافٍ                  |
| Point de milieu!         | لا حل وسطاً!              |

|                          |                              |
|--------------------------|------------------------------|
| Point de partance        | نقطة الانطلاق                |
| Porter ombrage           | أثار الشبهة                  |
| Pour rien au monde       | بتاتاً، إطلاقاً، على الإطلاق |
| Prendre des demi-mesures | اتخذ إجراءات غير كافية       |
| Prendre note de          | دوّن، سجّل                   |
| Prendre ombrage          | استاء، امتعض                 |
| Preuve testimoniale      | دليل يعتمد على شهادة الشهود  |
| Prix marchand            | السعر التجاري، سعر السوق     |
| Problème d'ordre social  | مشكلة ذات طابع اجتماعي       |
| Projection orthogonale   | إسقاط عمودي، متعامد          |
| Propriétés               | خواص                         |
| Q                        |                              |
| Quantité nulle           | كمية معدومة                  |
| Quartier marchand        | حي تجاري                     |
| Querelles partisans      | منازعات حزبية                |

|                                          |                         |
|------------------------------------------|-------------------------|
| Question de forme                        | مسألة شكلية             |
| Questions à choix multiples              | أسئلة متعددة الاختيارات |
| Qui oblige promptement oblige doublement | خير البر عاجلة          |
| R                                        |                         |
| Racine carrée                            | جذر مربع                |
| Racine fasciculée                        | جذر متشعب               |
| Rapidité inconcevable                    | سرعة خارقة              |
| Recensement des voix                     | فرز الأصوات             |
| Réception solennelle                     | استقبال رسمي            |
| Regard bienveillant                      | نظرة عطف                |
| Regard égaré                             | نظرة شاردة              |
| Regard inattentif                        | نظرة شاردة              |
| Regard Olympien (Fig.)                   | نظرة جلال وعظمة         |
| Regarder en tapinois                     | نظر خلسة                |
| Regards défiant                          | نظرات مفعمة بالشك       |

|                         |                                |
|-------------------------|--------------------------------|
| Registre des naissances | سجل المواليد                   |
| Relater un fait         | سرد واقعة                      |
| Remède radical          | علاج ناجع                      |
| Remord tardif           | ندم فانت الأوان                |
| Remous sociaux          | اضطرابات اجتماعية              |
| Remporter la palme      | انتصر، أحرز النصر              |
| Renoncement à soi-même  | تضحية، نكران الذات             |
| Répondre négativement   | أجاب بالنفي                    |
| Réponse catégorique     | جواب قاطع                      |
| Réponse niaise          | جواب ساذج                      |
| Réponse outrecuidante   | جواب صلف؛ أي متباهٍ أو به تكبر |
| Réprimande, f           | توبيخ، تأنيب                   |
| Réprimander             | يوبخ، يعنف، ييكت               |
| Reproduction fidèle     | نسخة طبق الأصل                 |
| Rester neutre           | وقف على الحياد، التزم الحياد   |
| Résultat immanquable    | نتيجة حتمية                    |

|                              |                          |
|------------------------------|--------------------------|
| Résultat obligé              | نتيجة حتمية              |
| Résultats spectaculaires     | نتائج مذهلة              |
| Revenu viager                | دخل مدى الحياة           |
| Revue bihebdomadaire         | مجلة تصدر مرتين أسبوعياً |
| Revue naturiste              | مجلة خاصة بالطبيعة       |
| Riche de faits               | حافل بالأحداث            |
| S                            |                          |
| Sa réponse manque de naturel | جوابه لا يخلو من التكلف  |
| Sables mouvants              | رمال متحركة              |
| Salle de réanimation         | غرفة إنعاش، عناية مركزة  |
| Sans nul doute               | دون أي شك                |
| Sans nulle exception         | دون أي استثناء           |
| Sans transition              | بلا تمهيد                |
| Sauf erreur ou omission      | ما عدا الخطأ أو السهو    |
| Saveur piquante              | طعم لاذع                 |
| Scène osée                   | مشهد يخدش الحياء         |

|                       |                                            |
|-----------------------|--------------------------------------------|
| Sciences normatives   | علوم معيارية                               |
| Score électoral       | نتيجة الاقتراع                             |
| Se donner la mort     | انتحر                                      |
| Se faire mourir       | انتحر                                      |
| Se laisser mourir     | استسلم                                     |
| Se Mêler de politique | اهتم بالسياسة، انشغل بها                   |
| Se mettre de côté     | تتحى                                       |
| Se mirer              | تراءى: رأى نفسه (في مرآة)                  |
| Se moucher            | يتمخض                                      |
| Se mouiller           | تبّل، تورط، خاطر بسمعته، عرض سمعته للشبهات |
| Se mourir             | نازع، احتضر، أشرف أو أوشك على الموت        |
| Se murer              | انعزل                                      |
| Se nantir de          | تزود بـ                                    |
| Se pâmer              | غشي، غمي وأغمي عليه                        |
| Se passer de          | امتنع عن، استغنى عن                        |

|                              |                       |
|------------------------------|-----------------------|
| Se passer de leurs services  | كان في غنى عن خدماتهم |
| Se pencher sur un problème   | أكب، عكف على مشكلة    |
| Se persuader                 | اعتقد، ظن، تصور       |
| S'écarter de la norme        | ابتعد عن المعدل       |
| Sentence capitale            | حكم بالإعدام          |
| S'expliquer pacifiquement    | تفاهما بهدوء          |
| Signe multiplicatif          | علامة الضرب (×)       |
| Situation malheureuse        | حالة يرثى لها         |
| Situation mouvante           | وضع متقلب             |
| S'oblitérer                  | انمحى، انطمس          |
| S'offenser                   | استاء من، امتعض من    |
| Sol pelé                     | أرض جرداء             |
| Solliciter l'attention       | استرعى الانتباه       |
| Sous le patronage de/Patron- | رعى، ساند، عضد        |
| ner                          |                       |
| Sous l'ombre de              | بحجة، بداعي           |

|                              |                            |
|------------------------------|----------------------------|
| Sous-location                | إجارة من الباطن            |
| S'outiller (Outillage)       | تزود بالآلات، تزود باللائم |
| S'ouvrir aux idées nouvelles | انفتح على الأفكار الجديدة  |
| Stages qualifiants           | دورات تدريبية مؤهلة        |
| Style imagé                  | أسلوب مجازي                |
| Style panaché                | إنشاء مدبج، أسلوب شتى      |
| Style tarabiscoté            | أسلوب منمق، مزخرف          |
| Substitut du parquet         | وكيل النيابة، النائب العام |
| Suffrage universel           | حق الانتخاب العام          |
| Sur l'oreiller (fig.)        | في جو حميم                 |
| <b>T</b>                     |                            |
| Table de multiplication      | جدول الضرب                 |
| Tableau d'affichage          | لوحة الإعلانات             |
| Tâche malaisée               | مهمة عسيرة                 |
| Tacite, adj.                 | ضمني، مضمر، مقدر           |

|                              |                                                 |
|------------------------------|-------------------------------------------------|
| Témoin oculaire              | شاهد عيان                                       |
| Tétanisation utérine         | عسر في الولادة                                  |
| Théorie nuageuse             | نظرية غامضة                                     |
| Tomber dans la nasse         | وقع في الفخ                                     |
| Ton goguenard                | لهجة ساخرة                                      |
| Ton mesuré                   | لهجة معتدلة                                     |
| Ton supérieur                | لهجة متعالية                                    |
| Toucher un mandat            | قبض حوالة                                       |
| Tourment perpétuel           | عذاب واصل                                       |
| Tournant décisif             | تحول حاسم (في الأحداث)                          |
| Tournure des événements      | مجرى الأحداث                                    |
| Tout est rentré dans l'ordre | عادت الأمور إلى نصابها، عادت المياه إلى مجاريها |
| Tout nouveau, tout beau      | لكل جديد بهجة                                   |
| Traître, esse (adj. et n.)   | خائن، غادر                                      |
| Tramer une conspiration      | دبر مؤامرة                                      |

|                             |                        |
|-----------------------------|------------------------|
| Trapéziste                  | بهلوان                 |
| Travail monstre             | عمل هائل               |
| Travaux forcés              | أشغال شاقة             |
| Trucage des élections       | تزوير الانتخابات       |
| Tumeur Maligne              | ورم خبيث               |
| U                           |                        |
| Un air malheureux           | مظهر حزين              |
| Un bacillaire               | مريض بالسل             |
| Un briquet                  | قداحة، ولاعة           |
| Un drôle de numéro          | شخص غريب الأطوار       |
| Un effet monstre            | تأثير عظيم             |
| Un émissaire spécial        | مبعوث خاص              |
| Un fort potentiel électoral | إمكانات انتخابية هائلة |
| Un homme de génie           | رجل نابغة              |
| Un monstre                  | مسخ، شخص شاذ الخلقة    |

|                                     |                                                 |
|-------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Un œuvre                            | آثار فنان (خاصة عند الحديث عن الرسم أو النحت)   |
| Un oui sans mais                    | موافقة بلا تحفظ                                 |
| Un parfum de bonheur                | ذكرى سعادة عاطرة                                |
| Un parler                           | لهجة                                            |
| Un potentiel (Des capacités)        | هي كلمة مفرد وتترجم بضيغة الجمع بمعنى (إمكانات) |
| Un produit qui marche               | منتج عليه إقبال                                 |
| Un quarteron de protestataires      | شرذمة من المحتجين                               |
| Un regard peureux                   | نظرة خجولة                                      |
| Un sol pauvre                       | أرض قليلة الخصب (أرض قاحلة، مجدية)              |
| Un son métallique                   | صوت رنان                                        |
| Un sourire narquois (Narquoisement) | ابتسامة ساخرة                                   |
| Un style nerveux                    | أسلوب مقتضب، متين                               |
| Un tollé général                    | غضب، استنكار عام                                |
| Une bague diamantée                 | خاتم مرصع بالماس                                |
| Une démarche maladroite             | مسعى غير موفق                                   |

|                                   |                        |
|-----------------------------------|------------------------|
| Une des notabilités de l'art      | وجه من وجوه الفن       |
| Une gloire nouveau-née            | مجد حديث، مولود حديثاً |
| Une maladie génétique             | مرض وراثي              |
| Une minute d'inattention          | لحظة سهو               |
| Une nette amélioration            | تحسن ملموس             |
| Une notable amélioration du temps | تحسن ملموس في الطقس    |
| Une nuée d'admirateurs            | جمهور غفير من المعجبين |
| Une nuée de poissons              | سرب سمك                |
| Une nuée d'ennemis                | حشد من الأعداء         |
| Une nuée d'oiseaux                | سرب طيور               |
| Une œuvre                         | عمل، فعل، صنع          |
| Une poignée de factieux           | شرذمة من المتآمرين     |
| Une preuve tangible               | دليل ملموس             |
| Une publicité monstre             | دعاية ضخمة             |
| Une vieille maladie               | مرض مزمن               |

|                                |                                          |
|--------------------------------|------------------------------------------|
| Unité de mesure                | وحدة القياس                              |
| Usurpation sur...              | تعد على، تطاول ...                       |
| V                              |                                          |
| Vagabondage, m                 | تشرود، شرود                              |
| Vains efforts                  | جهود غير مجدية                           |
| Vaisseau spatial               | سفينة فضائية                             |
| Valorisation de l'individu     | الإعلاء من قيمة الفرد                    |
| Vente à tempérament            | البيع بالتقسيط                           |
| Vente au comptant              | البيع نقدًا                              |
| Vérité toute nue               | حقيقة مكشوفة، مجردة، واضحة، سافرة، صريحة |
| Vernis à ongles                | طلاء أظافر                               |
| Vêtements d'occasion           | ملابس مستعملة                            |
| Vie mondaine et vie monastique | حياة دنيوية وحياة رهبانية                |
| Vilain, e                      | قبيح، بشع                                |
| Vilainement                    | ببشاعة، بقبح، بدناءة                     |

|                          |                                                  |
|--------------------------|--------------------------------------------------|
| Visage boudeur           | وجه عابس                                         |
| Visage marqué de rides   | وجه به تجاعيد                                    |
| Visage mou               | وجه مترهل                                        |
| Visage ravagé de rides   | وجه مخدد بالتجاعيد                               |
| Visées opportunistes     | مطامع انتهازية                                   |
| Visible à l'œil nu       | يرى بالعين المجردة                               |
| Vision momentanée        | رؤية خاطفة                                       |
| Vitesse synchronisée     | سرعة تزامنية                                     |
| Vivre dans l'ombre       | عاش مغموراً، حامل الذكر، مجهولاً،<br>عاش في عزلة |
| Voiler ses intentions    | أخفى نواياه                                      |
| Voiture tapissée de cuir | سيارة مفروشة بالجلد                              |
| Voix hésitante           | صوت مرتبك                                        |
| Voix musicale            | صوت عذب، مشج، رخيم                               |

| Y             |                                                                       |
|---------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Yeux mouillés | عينان مغرورتان، (ولا نقول ممتلئتان بالدموع) وذلك لتجنب ركافة الأسلوب. |